**fișa disciplinei**

**1. Date despre program**

|  |  |
| --- | --- |
| 1.1. Instituția de învățământ superior | Universitatea „Sapientia” din municipiul Cluj-Napoca |
| 1.2. Facultatea/ DSPP | Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste din Târgu Mureș |
| 1.3. Domeniul de studii | Limbi moderne aplicate |
| 1.4. Ciclul de studii | Licență |
| 1.5. Programul de studiu | Traducere și interpretare |
| 1.6. Calificarea | Traducător și interpret |

**2. Date despre disciplină**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 2.0. Departamentul | | | **Lingvistică Aplicată** | | | | |
| 2.1. Denumirea disciplinei | | | **Structura limbii I R (MBHB0621)**  **Leíró nyelvtan I (R)**  **Language Structure I (R)** | | | | |
| 2.2. Titularul activităților de curs | | | Conf. univ. dr. abilit. BUTIURCA I. Doina | | | | |
| 2.3. Titularul (ii) activităților de | | seminar | Conf. univ. dr. abilit. BUTIURCA I. Doina | | | | |
| laborator |  | | | | |
| proiect |  | | | | |
| 2.4. Anul de studiu | I | 2.5. Semestrul | 1 | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7. Regimul disciplinei | DO |

**3. Timpul total estimat** (ore pe semestru al activităților didactice)

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 3.1. Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.1. curs | 1 | 3.3. seminar | 1 |
| 3.4. Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5. curs | 14 | 3.6. seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 14 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren | | | | | 10 |
| Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 14 |
| Tutoriat | | | | | 5 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități: | | | | | 2 |
| 3.7. Total ore studiu individual | 47 |
| 3.8. Total ore pe semestru | 75 |
| 3.9. Numărul de puncte de credit | 3 |

**4. Precondiții** (acolo unde este cazul)

|  |  |
| --- | --- |
| 4.1. de curriculum |  |
| 4.2. de competențe | Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul foneticii. Se vor face referiri la fonetica, fonologia limbii române și a limbii maghiare, în general. |

**5. Condiții** (acolo unde este cazul)

|  |  |
| --- | --- |
| 5.1. De desfășurare a cursului | Sală cu echipament IT, videoproiector, tablă. |
| 5.2. De desfășurare a seminarului | Sală cu echipament IT, videoproiector, tablă. |

**6. Competențele specifice acumulate**

|  |  |
| --- | --- |
| **Competențe**  **profesionale** | **C1.2** Utilizarea aparatului conceptual specific domeniului pentru explicarea fenomenelor fonetico-fonologice fundamentale specifice domeniului Fonetică.  **C5.2** Utilizarea noțiunilor, conceptelor respective pentru identificarea și interpretarea unor chestiuni care pot afecta comunicarea profesională și instituțională, atât în scris, cât și la nivel oral. |
| **Competențe transversale** | **CT1, CT2, CT3** - conform grilei RNCIS  **CT1**. Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil; Respectarea normelor de etică specifice domeniului  **CT2.** Aplicarea tehnicilor de relaționare în echipă; dezvoltarea capacităților empatice de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă având drept scop eficientizarea activității grupului și economisirea resurselor, inclusiv a celor umane  **CT3.** Identificarea și utilizarea unor metode și tehnici eficiente de învățare; conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue |

**7. Obiectivele disciplinei** (reieșind din grila competențelor acumulate)

|  |  |
| --- | --- |
| 7.1. Obiectivul general al disciplinei | * Conștientizarea și folosirea corectă a caracteristicilor fonetice ale limbii române. |
| 7.2. Obiectivele specifice | * Dezvoltarea competenței de identificare a potențialelor dificultăți în folosirea categoriilor funcționale de litera, fonem, despărțire in silabe, diftong, triftong, hiat din limba engleză. * Folosirea corectă a fonemelor/ literei; aspectul grafic și transcrierea fonetică; structura sistemului fonetic- vocală, semivocală, consoană, grup de litere; caracteristicile grupului de sunete - diftong, triftong, hiat- din limba română; transcrierea fonetică, clasificarea vocalelor/consoanelor, după criterii standard. |

**8. Conținuturi**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 8.1. Curs | Metode de predare | Observații |
| *1.Fonetica. Definiţii. Istoric. Clasificare* | Prelegere, exemplificare, exemple contrastive, problematizare | ½ ore |
| *2. Caracterizarea sunetelor. Vocale* | ½ ore |
| *3. Caracterizarea sunetelor. Consoane* | ½ ore |
| *4. Unităţile de bază ale limbii* | ½ ore |
| *5. Ramurile limbii. Sincronie şi diacronie* | ½ ore |
| *6. Elemente de fonetică articulatorie* | ½ ore |
| *7. Elemente de fonetică acustică* | ½ ore |
| *8. Elemente de fonetica neuroperceptivă* | ½ ore |
| *9. Descrierea şi clasificarea articulatorie a vocalelor. Deschidere. Localizare. Labialitate* | ½ ore |
| *10. Descrierea şi clasificarea articulatorie a semivocalelor* | ½ ore |
| *11. Descrierea şi clasificarea articulatorie a consoanelor. Mod şi loc de articulare. Sonoritate* | ½ ore |
| *12. Sonantele. Caracteristici. Clasificare* | ½ ore |
| *13. Descrierea şi clasificarea acustică a sunetelor* | ½ ore |
| *14. Recapitulare, pregătire pentru examen* | ½ ore |
| **Bibliografie**   1. Avram - Andrei Avram, „Cercetări asupra sonorității în limba română”,1961. 2. Breban- V. Breban- coord. Limba română corectă (Probleme de ortografie, gramatică, lexic) Edit. Știintifică, Bucuresti, 1973. 3. Candrea -  Ion Aurel Candrea, *Dicționar enciclopedic ilustrat*, Partea I: *Dicționarul limbii române*, Editura Cartea Românească, București, 1931. 4. Chitoran-  Ioana Chitoran, *The Phonology of Romanian: A Constraint-Based Approach*, Studies in Generative Grammar 56, Walter de Gruyter, 2002. 5. Iordan-  Iorgu Iordan, *Limba română contemporană*, Ediția a II-a, 1956, București. 6. Moldovan- Gh.C.Moldovan, Ortografia limbii române. Privire istorică, Edit. Ștefan cel Mare, Suceava, 2000. 7. Șuteu- Flora Șuteu, *Dificultățile ortografiei limbii române*, Editura Științifică și Pedagogică, București, 1986. | | |
| 8.2. Seminar | Metode de predare | Observații |
| *1.Exerciții de fonetică (vocale, consoane)* | Exercițiul, conversația, problematizarea | 1 oră |
| *2. Evoluția limbii române contemporane* | 1 oră |
| *3. Transcrierea fonetică* | 1 oră |
| *4. Diftong, triftong, hiat, grupuri de litere, problema consoanei X.* | 1 oră |
| *5.Despărțirea cuvintelor în silabe* | 1 oră |
| *6. Clasificarea sunetelor* | 1 oră |
| *7. Evaluare* | 1 oră |
| **Bibliografie**  Chitoran-  Ioana Chitoran, *The Phonology of Romanian: A Constraint-Based Approach*, Studies in Generative Grammar 56, Walter de Gruyter, 2002.  Iordan-  Iorgu Iordan, *Limba română contemporană*, Ediția a II-a, 1956, București.  Moldovan- Gh.C.Moldovan, Ortografia limbii române. Privire istorică, Edit. Ștefan cel Mare, Suceava, 2000.  Șuteu- Flora Șuteu, *Dificultățile ortografiei limbii române*, Editura Științifică și Pedagogică, București, 1986. | | |

**9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului**

|  |
| --- |
| Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se predă în alte centre universitare din țară și din străinătate și cu misiunea și obiectivele specializării, fiind astfel conceput, încât să asigure o pregătire sistematică a studenților și, în același timp, să fie evitate suprapunerile în ceea ce privește conținutul tematic al disciplinelor. |

**10. Evaluare**

**A. Condiții de îndeplinit pentru prezentarea la evaluare**

Participare activă la activitățile individuale și de grup în cadrul orelor, efectuarea exercițiilor și a traducerilor ca temă de casă.

Calitatea exercițiilor rezolvate și a traducerilor din punct de vedere gramatical, stilistic și al scopului.

Posibilitate de recuperare: teste suplimentare, dovada însușirii cunoștințelor.

**B. Criterii, metode și ponderi în evaluare:**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Tip activitate | | 10.1. Criterii de evaluare | 10.2. Metode de evaluare | 10.3. Pondere din nota finală |
| 10.4. Curs | | Cunoștințe teoretice și aplicarea acestora | Examen scris | 60% |
| 10.5. | Seminar | Corectitudinea răspunsurilor la test. | Test scris + frecvența | 30% |
| Proiect | Durată, conținut, relevanță. | Prezentare proiect *ppt* | 10% |
| 10.6. Standard minim de performanță | | | | |
| Aplicarea adecvată a tehnicilor de traducere și mediere scrisă și orală din limba B în limba A și invers, în domenii de interes larg și semi-specializate.  Cunoașterea bună a conceptelor gramaticale și aplicarea lor adecvată.  Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil. | | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Semnătura titularului disciplinei: | Semnătura titularului/rilor de aplicații: |
| Data: 16. 09. 2019 | Semnătura directorului de departament: | Semnătura coordonatorului programului de studii: |